

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 93 (1996)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Société romande d'apiculture

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Société romande d'apiculture

## Assemblée des délégués du 16 mars 1996

Samedi 16 mars, à 9 h 45 précises, à Yverdon, Restaurant du Buffet CFF, 1<sup>er</sup> étage

### Ordre du jour

1. Ouverture et contrôle des pouvoirs.
2. Désignation des scrutateurs.
3. Adoption du procès-verbal de l'assemblée du 18 mars 1995 (voir RSA de mai 1995, pages 143 à 149).
4. Adoption des rapports parus dans la RSA :
  1. Rapport du président.
  2. Rapport du contrôle du miel.
  3. Rapport de la vulgarisation et de l'élevage.
  4. Rapport concernant les assurances.
  5. Rapport de la bibliothèque.
  6. Rapport des pesées et stations d'observation.
5. Règlement du concours des ruchers (RSA, pp. 7 à 11).  
Discussion et adoption du projet du CC.
6. Finances :
  1. Comptes 1995.
  2. Rapport de la commission de vérification.
  3. Budget 1996.
  4. Cotisation 1997.
  5. Désignation des sections vérificatrices des comptes 1996.
7. Concours des ruchers 1995  
Remise de la médaille de vermeil.
8. Concours des ruchers 1996.
9. Remise du Prix E. Bertrand.
10. La parole aux invités.
11. Renouvellement des mandats de MM.
  1. Fernand Métrailler,
  2. Joseph Girard,
  3. André Loup.
12. Démission. Jean-Paul Cochard, membre du CC.
13. Election d'un membre au CC.
14. Vœux des fédérations.
15. Divers.

### MENU DU JOUR

Assiette vaudoise



Bœuf braisé bourguignon

Pommes mousseline

Haricots verts

Carottes Vichy



Belle Juliette glacée  
et son coulis – et banane

Fr. 30.–



## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1995

ACTIF		PASSIF	
Caisse	796.01	Fonds de propagande	95 007.14
CCP	7 465.63	Fonds aide à l'apiculture	
Banque de l'Etat de Fribourg	45 467.40	Apimondia	27 736.75
Titres	80 300.—	Fonds assurance vols, déprédations	39 556.55
BEF, Fonds Bertrand	15 000.—	Fonds Bertrand – Réserve	15 000.—
Annonces à encaisser	8 810.—	Passifs transitoires	5 703.25
Bibliothèque	3.—	Fonds propres – Capital	<u>34 442.20</u>
Matériel, diplômes, insignes	1 043.65		
Etiquettes	23.—	Total du passif	<u><b>217 445.89</b></u>
Actifs transitoires	<u>58 537.20</u>		
Total de l'actif	<u><b>217 445.89</b></u>		

### Rapport de la Commission de vérification des comptes de la SAR pour l'exercice 1995

Conformément au mandat que lui a confié l'assemblée générale, la Commission de vérification des comptes a procédé à leur contrôle, le samedi 10 février 1996, au domicile de l'administrateur.

Elle a opéré par sondages, en examinant les pièces de la caisse, du CCP et de la banque. Les écritures comptables de plusieurs mois ont été contrôlées en détail. L'état des titres a également été vérifié en détail et correspond à l'état donné par la Banque de l'Etat de Fribourg, à Romont.

L'exercice 1995 boucle avec un excédent de recettes de Fr. 1 564.30 qui, additionné au solde 1994, de Fr. 32 877.90, donne un nouveau montant de Fr. 34 442.20.

La commission de vérification constate que le Règlement du Fonds de publicité ne prévoyant aucun plafond, les produits et les charges attribués en 1995 à ce fonds lui permettent d'atteindre un résultat qui lui paraît élevé (état au 1.1.1992, Fr. 63 765.44).

C'est pourquoi la commission souhaite que l'assemblée de ce jour se prononce sur la fixation du plafond de ce fonds.

La commission invite les délégués à approuver les comptes 1995, tels que présentés, et d'en donner décharge aux organes responsables.

Elle tient à remercier particulièrement l'administrateur-caissier pour son travail et son dévouement.

Romont, le 10 février 1996

Pour les sections :  
Basse-Broye/Payerne

La Béroche

Bière

*Laurent Nicod*

*Virgile Odiet*

*Jean-Jacques Jotterand*



## COMPTES D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE 1995

<b>CHARGES</b>	Budget 1995	
Assemblée des délégués, vétérans SAR	9 479.95	8 000.—
Comité, président, secrétaire	11 107.—	11 000.—
Gérance et loyer	3 000.—	3 000.—
Fournitures de bureau	455.40	2 000.—
Ports	497.80	800.—
Téléphones	245.20	300.—
Taxes CCP	305.20	400.—
Impôts	300.—	500.—
AVS, allocations familiales	424.35	1 000.—
Stations d'observations	1 110.40	1 300.—
Assurance RC	4 292.20	4 500.—
Contrôle du miel, instrument de contrôle	21 323.65	10 000.—
Prestation de tiers	776.—	750.—
Frais de la bibliothèque	3 353.95	4 000.—
Frais de journal	113 463.55	120 000.—
Cotisations à charge	7 528.—	7 900.—
Vulgarisation	81 954.70	93 000.—
Propagande, publicité	4 592.60	6 000.—
Concours des ruchers	2 842.10	3 500.—
Frais de garde	124.60	200.—
Vols et déprédations	4 144.80	5 000.—
Révision des comptes, jubilés, représentations	8 711.50	5 000.—
	<b>280 032.95</b>	<b>288 150.—</b>
 Total des charges		
	<b>280 032.95</b>	<b>288 150.—</b>
 <b>PRODUITS</b>		
Cotisations membres sections	139 342.—	140 000.—
Abonnements membres individuels suisses	3 430.—	4 000.—
Abonnements membres individuels étrangers	2 038.30	2 000.—
Annonces du journal	23 130.15	25 000.—
Intérêts des fonds	9 044.75	8 000.—
Vulgarisation	75 566.80	88 000.—
Recettes contrôle du miel	15 550.—	4 000.—
Recettes de la propagande	14 988.75	3 000.—
Recettes étiquettes, sacs, panneaux	11 496.20	3 000.—
Recettes des surprimes	3 255.60	3 000.—
Recettes diverses	933.55	500.—
	<b>298 776.10</b>	<b>280 500.—</b>
 Total des produits		
	<b>298 776.10</b>	<b>280 500.—</b>
 <b>Résultat d'exploitation</b>	<b>18 743.15</b>	<b>-7 650.—</b>



## ETAT DES TITRES AU 31 DÉCEMBRE 1995

Obl. 4% Banque de l'Etat de Fribourg, remb. le 4.2.1999	20 000.—
Obl. 5 1/2% Caisse d'Epargne Siviriez, remb. le 11.2.1996	20 000.—
Obl. 5% Banque Raiffeisen Sommentier, remb. le 13.2.1998	20 000.—*
Obl. 5 3/4% Banque Raiffeisen Sommentier, remb. le 10.2.1997	20 000.—
Deux parts sociales nominatives, 2 x Fr. 100.—, Comptoir suisse Lausanne	pm
Une part sociale nominative, USP, Fr. 1000.—, estimée	<u>300.—</u>
	<u>80 300.—</u>

Figure à l'actif du bilan :

Obl. 5% Banque de l'Etat de Fribourg, remb. le 28.12.1997	<u>15 000.—*</u>
-----------------------------------------------------------	------------------

\* Titre constitué en 1995

A été remboursée en 1995, le 10.2 :

Obl. 5 1/2% Banque Raiffeisen, Sommentier	20 000.—
-------------------------------------------	----------

## PERTES ET PROFITS 1995

<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>18 743.15</b>
<b>Attributions et prélèvements fonds</b>	
Assurance vols, déprédations	13.40
Fonds aide apiculture Apimondia	6 344.10
Fonds propagande, publicité	- 23 536.35
	<u>- 17 178.85</u>
<b>Résultat d'exercice</b>	<b><u>1 564.30</u></b>

### Horaire des trains – Assemblée des délégués SAR 16 mars 1996, 9 h 45, Restaurant du Buffet de la Gare à Yverdon

	Départ	Arrivée		Départ	Arrivée
Aigle	8.31	9.35	Montreux	8.43	9.35
Bex	8.24	9.35	Morges	8.54	9.35
Bienne	8.35	9.17	Moutier	8.12	9.17
La Chaux-de-Fonds	8.20	9.17	Neuchâtel	9.00	9.23
Delémont	8.01	9.17	Nyon	8.39	9.35
Fribourg	8.04	8.56	Porrentruy	7.22	9.17
Genève-Aéroport	8.44	9.41	Sainte-Croix	8.34	9.12
Genève	8.54	9.41	Sierre	7.40	9.35
Lausanne	9.12	9.35	Sion	7.52	9.35
Martigny	8.08	9.35	Vevey	8.49	9.35



## BUDGET DE L'EXERCICE 1996

### CHARGES

Assemblée des délégués, vétérans SAR	9 500.—
Comité, président, secrétaire	11 000.—
Gérance et loyer	3 000.—
Fournitures de bureau	1 500.—
Ports	800.—
Téléphones	300.—
Taxes CCP	400.—
Impôts	300.—
AVS, allocations familiales	500.—
Stations d'observations, pesées	1 300.—
Assurance RC	4 300.—
Contrôle du miel	10 000.—
Prestations de tiers	800.—
Frais de la bibliothèque	4 000.—
Frais du journal	120 000.—
Cotisations à charge	7 500.—
Vulgarisation	83 000.—
Publicité	6 000.—
Concours des ruchers	3 500.—
Frais de garde	200.—
Vols et déprédations	5 000.—
Révision des comptes, jubilés, représentations, divers	5 000.—
	<hr/>
Total des charges	<b><u>277 900.—</u></b>

### PRODUITS

Cotisations des membres des sections	140 000.—
Abonnements des membres individuels suisses	4 000.—
Abonnements des membres individuels étrangers	2 000.—
Annonces du journal	25 000.—
Intérêts des capitaux	8 000.—
Vulgarisation	84 000.—
Contrôles du miel	4 000.—
Publicité	3 000.—
Labels, sacs, panneaux	3 000.—
Surprimes	3 000.—
Divers	500.—
	<hr/>
Total des produits	<b><u>276 500.—</u></b>

Résultat d'exploitation : – Fr. 1 400.—



## ATTRIBUTIONS AUX FONDS

### Fonds de publicité (2020)

Etat au 1.1.1995	71 470.79	
Produits de PP 3158	14 988.75	
3159	11 496.20	
Charges 3% du capital	2 144.—	
de PP 3117		4 592.60
art. 4 C		500.—
<hr/>		
<b>Solde au 31.12.1995</b>	100 099.74	5 092.60
		<b>95 007.14</b>
<hr/>		
	<b>100 099.74</b>	<b>100 099.74</b>

### Fonds aide à l'apiculture – Apimondia (2021)

Etat au 1.1.1995	34 080.85	
Produits de PP 3% du capital	1 022.40	
Versement FSSA, ristourne Apimondia	3 000.—	
Charges de PP Matériel, films (3121)		2 040.70
Stand Apimondia		7 253.80
RSA-Apimondia (3114)		1 072.—
<hr/>		
<b>Solde au 31.12.1995</b>	38 103.25	10 366.50
		<b>27 736.75</b>
<hr/>		
	<b>38 103.25</b>	<b>38 103.25</b>

### Fonds assurance vols, déprédations (2023)

Etat au 1.1.1995	39 569.95	
Produits de PP 3% du capital	1 187.—	
Surprimes (3160)	3 255.60	
3981 membres à Fr. 1.—	3 981.—	
Charges de PP Assurances (3110)		4 292.20
Indemnités (3120)		4 144.80
<hr/>		
<b>Solde au 31.12.1995</b>	47 993.55	8 437.—
		<b>39 556.55</b>
<hr/>		
	<b>47 993.55</b>	<b>47 993.55</b>

### Fonds Bertrand (2034)

Etat au 1.1.1995	15 000.—	
Produits de PP 4% du capital	600.—	
Charges Versement à M. Michel Cardinaux, Yverdon		600.—
<hr/>		
<b>Solde au 31.12.1995</b>		<b>15 000.—</b>
<hr/>		
	<b>15 600.—</b>	<b>15 600.—</b>

Ce fonds figure à l'actif du bilan.

Propositions retenues lors du CC SAR du 20.1.1996



## Invitation aux vétérans SAR

### 60 ans de sociétariat et plus: quelle fidélité!...

En guise de reconnaissance, la SAR invite ceux qui, en 1996, totalisent 60 ans de sociétariat et plus à se joindre aux délégués des sections qui, le 16 mars 1996, participeront à l'assemblée d'Yverdon-les-Bains.

Les responsables de chaque société sont priés de faire le nécessaire pour que ces fidèles membres puissent assister à nos délibérations.

La SAR se fera un plaisir de leur offrir le repas de midi.

**Société romande d'apiculture**

Le préposé aux vétérans:

*Fernand Bovy*

### AVIS

L'administrateur-caissier de la SAR dispose de diplômes d'honneur à **Fr. 4.-**; d'insignes SAR à **Fr. 4.-**; de cahiers de comptabilité (pour le concours des ruchers) à **Fr. 5.-**; et de fiches de membre (pour caissier des sections) à **Fr. 0.50**.

Le bulletin de versement fait office de commande; prière de noter l'objet désiré.

Paiement à notre CCP Société romande d'apiculture, Lausanne 10 - 1480 - 6.

Merci pour votre commande.

*Joseph Girard*, administrateur

## COMMUNIQUÉ DE LA RÉDACTION

### Délais rédactionnels

Le dernier délai pour la remise des documents, articles, convocations, communiqués, etc., est fixé **au 6 de chaque mois précédant la parution de la revue.**

